

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 2110/2005
ze dne 14. prosince 2005
o přístupu k vnější pomoci Společenství**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 179 a 181a této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Obvyklá praxe vázání pomoci, která přímo či nepřímo podmiňuje poskytnutí pomoci jejím využitím na nákup zboží a služeb v zemi poskytovatele pomoci, snižuje účinnost pomoci a není v souladu s politikou podpory rozvoje chudých zemí. Uvolnění podmínek při poskytování pomoci není cílem samo o sobě, ale mělo by sloužit jako nástroj ke stimulaci dalších prvků v boji s chudobou, jakými jsou vlastnictví, regionální integrace a budování kapacit, se zaměřením na posilování místních a regionálních dodavatelů zboží a služeb v rozvojových zemích.
- (2) Výbor pro rozvojovou pomoc (DAC) Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) přijal v březnu 2001 „Doporučení o uvolnění podmínek při poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím“ ⁽³⁾. Členské státy přijaly zmíněné doporučení a Komise uznala podstatu tohoto doporučení za vodítko pro poskytování pomoci Společenství.

(3) Rada ve složení pro obecné záležitosti, která zasedala souběžně s Evropskou radou v Barceloně, dne 14. března 2002 v rámci přípravy na Mezinárodní konferenci o financování rozvoje svolanou do Monterrey na 18.–22. března 2002 rozhodla, že Evropská unie bude „provádět doporučení DAC o uvolnění podmínek při poskytování pomoci nejméně rozvinutým zemím a nadále jednat o dalším uvolňování podmínek při poskytování bilaterální pomoci. EU také zváží kroky k dalšímu uvolnění podmínek při poskytování pomoci Společenství, a to při zachování stávajícího systému cenových preferencí v rámci EU-AKT“.

(4) Dne 18. listopadu 2002 přijala Komise sdělení Radě a Evropskému parlamentu nazvané „Uvolňování podmínek: zvýšení účinnosti pomoci“. Sdělení uvádělo názory Komise na tuto otázku a na možnosti provádění výše uvedeného závazku z Barcelony v rámci systému pomoci EU.

(5) Ve svých závěrech o uvolnění podmínek při poskytování pomoci ze dne 20. května 2003 Rada podtrhla potřebu dalšího uvolňování podmínek při poskytování pomoci Společenství. Souhlasila s postupy uvedenými ve zmíněném sdělení a rozhodla o navrhovaných možnostech.

(6) Dne 4. září 2003 přijal Evropský parlament usnesení o výše uvedeném sdělení Komise ⁽⁴⁾, v němž vzal na vědomí potřebu dalšího uvolňování podmínek při poskytování pomoci Společenství. Podpořil postupy obsažené v uvedeném sdělení a souhlasil s navrhovanými možnostmi. Zdůraznil potřebu dalšího jednání zaměřeného na další uvolňování podmínek při poskytování pomoci na základě dalších studií a podložených návrhů a výslovně vyzval k „jasnému upřednostňování místní a regionální spolupráce při preferenci – v sestupném pořadí – dodavatelů z přijímající země, ze sousedních rozvojových zemí a z ostatních rozvojových zemí“, aby se posílilo úsilí přijímajících zemí o zlepšení vlastní produkce na státní, regionální, místní a rodinné úrovni, jakož i činnosti zaměřené na zlepšení dostupnosti a přístupnosti potravin a základních služeb pro veřejnost v souladu s místními zvyklostmi a systémy výroby a obchodu.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 157, 28.6.2005, s. 99.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 23. června 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 21. listopadu 2005.

⁽³⁾ Zpráva OECD/DAC z roku 2001, 2002, svazek 3, č. 1, s. 46.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 474.

(7) Pro stanovení přístupu k vnější pomoci Společenství je nutné se zaměřit na některé prvky. Pravidla způsobilosti, kterými se řídí přístup osob, jsou stanovena v článku 3. Pravidla pro zapojování odborníků a pravidla původu dodávek a materiálů zakoupených způsobilými osobami jsou stanovena v článcích 4 a 5. Definice a způsoby provádění reciprocit jsou uvedeny v článku 6. Výjimky a jejich provádění jsou upraveny v článku 7. Zvláštní ustanovení o operacích financovaných prostřednictvím mezinárodních či regionálních organizací nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanovena v článku 8. Zvláštní ustanovení o humanitární pomoci jsou stanovena v článku 9.

(8) Přístup k vnější pomoci Společenství je vymezen v základních aktech upravujících tuto pomoc, ve spojení s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ (dále jen „finanční nařízení“). Změny provedené tímto nařízením v přístupu k pomoci Společenství vyžadují změny všech uvedených nástrojů. Veškeré úpravy dotčených základních aktů jsou uvedeny v příloze I tohoto nařízení.

(9) Při zadávání zakázek v rámci některého nástroje Společenství bude brán zvláštní zřetel na dodržování mezinárodně dohodnutých základních pracovních norem Mezinárodní organizace práce (MOP), např. úmluv o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.

(10) Při zadávání zakázek v rámci některého nástroje Společenství bude brán zvláštní zřetel na dodržování těchto mezinárodně dohodnutých úmluv na ochranu životního prostředí: Úmluva o biologické rozmanitosti z roku 1992, Kartagenský protokol o biologické bezpečnosti z roku 2000 a Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o změnách klimatu z roku 1997,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení stanoví pravidla pro přístup dotčených stran k nástrojům vnější pomoci Společenství, které jsou financovány ze souhrnného rozpočtu Evropské unie a uvedeny v příloze I.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Článek 2

Definice

Pro výklad pojmů používaných v tomto nařízení se odkazuje na finanční nařízení a na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾.

Článek 3

Pravidla způsobilosti

1. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných v rámci některého nástroje Společenství je otevřena všem právnickým osobám, které jsou usazeny v členském státu Evropského společenství, v oficiální kandidátské zemi uznané Evropským společenstvím nebo v členském státu Evropského hospodářského prostoru.

2. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných v rámci některého nástroje Společenství s tematickou oblastí působnosti, uvedeného v příloze I části A, je otevřena všem právnickým osobám, které jsou usazeny v rozvojové zemi uvedené na seznamu Výboru pro rozvojovou pomoc OECD v příloze II, a dále právnickým osobám již způsobilým na základě příslušného nástroje.

3. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných v rámci některého nástroje Společenství se zeměpisnou oblastí působnosti, uvedeného v příloze I části B, je otevřena všem právnickým osobám usazeným v rozvojové zemi uvedené na seznamu Výboru pro rozvojovou pomoc OECD v příloze II, které jsou výslovně uvedené jako způsobilé, a dále právnickým osobám již uvedeným jako způsobilé na základě příslušného nástroje.

4. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných v rámci některého nástroje Společenství je otevřena všem právnickým osobám, které jsou usazeny v jiné zemi než uvedené v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku, pokud byl podle článku 6 ustaven reciproční přístup k jejich vnější pomoci.

5. Účast na zadávání veřejných zakázek nebo poskytování grantů financovaných v rámci některého nástroje Společenství je otevřena mezinárodním organizacím.

6. Výše uvedenými ustanoveními není dotčena účast kategorií organizací způsobilých k zadání jakékoli zakázky ani jimi není dotčena výjimka uvedená v čl. 114 odst. 1 finančního nařízení.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Úř. věst. L 201, 2.8.2005, s. 3).

Článek 4

Odborníci

Odborníci najatí uchazeči vymezenými v člancích 3 a 8 mohou být státními příslušníky kterékoli země. Tímto článkem nejsou dotčeny kvalitativní a finanční požadavky stanovené v pravidlech Společenství pro zadávání veřejných zakázek.

Článek 5

Pravidla původu

Všechny dodávky a materiály zakoupené podle smlouvy financované v rámci některého nástroje Společenství musejí pocházet ze Společenství nebo ze způsobilé země vymezené v člancích 3 a 7. Pro účely tohoto nařízení je „původ“ definován v příslušných právních předpisech Společenství o pravidlech původu pro celní účely.

Článek 6

Reciprocita s třetími zeměmi

1. Reciproční přístup k vnější pomoci Společenství se poskytuje zemi spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 4, přiznává-li tato země za stejných podmínek způsobilost členským státům a dotyčným přijímající zemi.

2. Poskytnutí recipročního přístupu k vnější pomoci Společenství je založeno na srovnání mezi EU a jinými dárci a uskutečňuje se na odvětvové úrovni podle kategorií Výboru pro rozvojovou pomoc OECD nebo na úrovni země, ať již je dotyčná země dárcovskou či přijímající zemí. Rozhodnutí o poskytnutí takové reciprocity dárcovské zemi je založeno na průhlednosti, konzistentnosti a proporcionalitě pomoci poskytované tímto dárcem, včetně její kvalitativní a množstevní povahy.

3. Reciproční přístup k vnější pomoci Společenství se stanoví na základě zvláštního rozhodnutí týkajícího se dané země nebo dané regionální skupiny zemí. Toto rozhodnutí se přijímá v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾ podle postupů a pravidel příslušného výboru týkajících se daného aktu. Právo Evropského parlamentu na pravidelné informace, jak je stanoví čl. 7 odst. 3 uvedeného rozhodnutí, je plně respektováno. Takové rozhodnutí platí nejméně po dobu jednoho roku.

4. Reciproční přístup k vnější pomoci Společenství v nejméně rozvinutých zemích uvedených v příloze II se automaticky poskytuje třetím zemím uvedeným v příloze III.

5. S přijímajícími zeměmi se vedou konzultace jako součást postupu popsaného v odstavcích 1, 2 a 3.

Článek 7

Výjimky z pravidel způsobilosti a původu

1. V řádně odůvodněných výjimečných případech může Komise rozšířit způsobilost na právnické osoby ze země, která není způsobilá podle článku 3.

(1) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. V řádně odůvodněných výjimečných případech může Komise povolit nákup dodávek a materiálů pocházejících ze země, která není způsobilá podle článku 3.

3. Výjimky stanovené v odstavcích 1 a 2 lze odůvodnit nedostupností zboží a služeb na trzích dotčených zemí, krajní nouzí nebo v případě, že by pravidla způsobilosti znemožňovala či nadměrně komplikovala uskutečnění projektu, programu nebo akce.

Článek 8

Operace zapojující mezinárodní organizace nebo spolufinancování

1. Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci uskutečňovanou prostřednictvím mezinárodní organizace, je účast na příslušných postupech pro zadávání zakázek otevřena všem právnickým osobám způsobilým podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám způsobilým podle pravidel dané organizace, přičemž se dbá na zaručení rovného zacházení se všemi dárci. Stejná pravidla se vztahují na dodávky, materiál a odborníky.

2. Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci spolufinancovanou se třetí zemí, s výhradou reciprocity stanovenou v článku 6, s regionální organizací nebo s členským státem, je účast na příslušných postupech pro zadávání zakázek otevřena všem právnickým osobám způsobilým podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám způsobilým podle předpisů takové třetí země, regionální organizace nebo členského státu. Stejná pravidla se vztahují na dodávky, materiál a odborníky.

3. Pokud jde o operace potravinové pomoci, je použitelnost tohoto článku omezena na naléhavé operace.

Článek 9

Humanitární pomoc a nevládní organizace

1. Pro účely humanitární pomoci ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 1257/96 ze dne 20. června 1996 o humanitární pomoci⁽²⁾ a pro účely pomoci směřované přímo prostřednictvím nevládních organizací ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 1658/98 ze dne 17. července 1998 o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi⁽³⁾ se článek 3 nepoužije na kritéria způsobilosti stanovená pro výběr příjemců grantu.

(2) Úř. věst. L 163, 2.7.1996, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(3) Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

2. Příjemci těchto grantů dodržují pravidla stanovená v tomto nařízení, pokud provádění humanitární akce a pomoci směřované přímo prostřednictvím nevládních organizací ve smyslu nařízení (ES) č. 1658/98 vyžaduje zadávání veřejných zakázek.

Článek 10

Dodržování základních zásad a posilování místních trhů

1. K urychlení vymýcení chudoby prostřednictvím posilování místních kapacit, trhů a nákupů je brán zvláštní zřetel na zadávání místních a regionálních zakázek v partnerských zemích.

2. Účastníci řízení, kterým byly zadány zakázky, dodržují mezinárodně dohodnuté základní pracovní normy, např. základní pracovní normy MOP, úmluvy o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.

3. Přístup rozvojových zemí k vnější pomoci Společenství se usnadňuje veškerými prostředky technické pomoci, které jsou považovány za vhodné.

Článek 11

Provádění nařízení

Tímto nařízením se mění a upravují příslušné části všech stávajících právních nástrojů Společenství uvedených v příloze I. Komise průběžně mění přílohy II až IV tohoto nařízení, aby byly zohledněny veškeré změny dokumentů OECD.

Článek 12

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 14. prosince 2005.

Za Evropský parlament
předseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
předseda
C. CLARKE

PŘÍLOHA I

Níže uvedené nástroje Společenství se mění takto:

ČÁST A – Nástroje Společenství s tematickou oblastí působnosti

1. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1568/2003 ze dne 15. července 2003 o podpoře boje proti chorobám spojeným s chudobou (HIV/AIDS, tuberkulóze a malárii) v rozvojových zemích ⁽¹⁾:

— V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

1. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.

2. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

2. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1567/2003 ze dne 15. července 2003 o podpoře politik a opatření, která se týkají reprodukčního a sexuálního zdraví a práv v rozvojových zemích ⁽²⁾:

— V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

1. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.

2. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 6.9.2003, s. 7.

⁽²⁾ Úř. věst. L 224, 6.9.2003, s. 1.

3. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1724/2001 ze dne 23. července 2001 o boji proti protipěchotním minám v rozvojových zemích ⁽¹⁾:

— V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V čl. 8 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

4. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2493/2000 ze dne 7. listopadu 2000 o opatřeních na podporu plného začlenění rozměru životního prostředí do procesu rozvoje v rozvojových zemích ⁽²⁾:

— V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V článku 8 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V článku 8 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

5. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2494/2000 ze dne 7. listopadu 2000 o opatřeních na podporu zachování tropických a jiných lesů v rozvojových zemích a jejich udržitelného obhospodařování ⁽³⁾:

— V čl. 6 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V článku 9 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

(1) Úř. věst. L 234, 1.9.2001, s. 1.

(2) Úř. věst. L 288, 15.11.2000, s. 1.

(3) Úř. věst. L 288, 15.11.2000, s. 6.

— V článku 9 se odstavec 9 nahrazuje tímto:

„9. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

6. Nařízení Rady (ES) č. 975/1999 ze dne 29. dubna 1999, kterým se stanoví požadavky pro provádění rozvojové spolupráce, která přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k dodržování lidských práv a základních svobod⁽¹⁾:

— Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Způsobilost k uzavření smlouvy se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství^(*).

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

1. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.

2. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

7. Nařízení Rady (ES) č. 2836/98 ze dne 22. prosince 1998 o začlenění otázek rovnosti pohlaví do rozvojové spolupráce⁽²⁾:

— V čl. 5 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství^(*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V článku 7 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V článku 7 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

(¹) Úř. věst. L 120, 8.5.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2240/2004 (Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 3).

(²) Úř. věst. L 354, 30.12.1998, s. 5. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

8. Nařízení Rady (ES) č. 1658/98 ze dne 17. července 1998 o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi ⁽¹⁾:

— Druhá odrážka čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„— jejich sídlo je ve způsobilé zemi, jak je stanoveno v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*), a toto sídlo je hlavním místem rozhodování o spolufinancovaných operacích,

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— Třetí odrážka čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„— většina jejich prostředků financování pochází ze způsobilé země, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V článku 3 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

9. Nařízení Rady (ES) č. 2046/97 ze dne 13. října 1997 o spolupráci mezi severem a jihem v boji proti drogám a drogové závislosti ⁽²⁾:

— Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Partnery spolupráce způsobilými k finanční podpoře podle tohoto nařízení jsou regionální a mezinárodní organizace, zejména UNDCP, nevládní organizace, útvary a agentury státní, oblastní a místní správy, občanské organizace, instituce a veřejné a soukromé hospodářské subjekty. Způsobilost k uzavření smlouvy se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V čl. 6 odst. 5 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V článku 9 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení je stanovena podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V článku 9 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 287, 21.10.1997, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

10. Nařízení Rady (ES) č. 2258/96 ze dne 22. listopadu 1996 o akcích obnovy a rekonstrukce v rozvojových zemích ⁽¹⁾:

- V čl. 4 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

- V článku 6 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

- V článku 6 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

11. Nařízení Rady (ES) č. 1292/96 ze dne 27. června 1996 o politice potravinové pomoci, jejím řízení a zvláštních opatřeních na podporu zajišťování ⁽²⁾:

- Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

1. Země způsobilé k pomoci Společenství pro operace podle tohoto nařízení jsou uvedeny v příloze. V této souvislosti se dává přednost nejchudším vrstvám obyvatelstva a zemím s nízkým příjmem a s vážným nedostatkem potravin.

Rada může na návrh Komise kvalifikovanou většinou uvedený seznam změnit.

Způsobilost k uzavření smlouvy se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).

2. Neziskové nevládní organizace způsobilé k přímému nebo nepřímému financování Společenství pro provádění operací podle tohoto nařízení musejí splňovat tyto podmínky:

- a) jsou ustaveny jako samosprávné organizace ve způsobilé zemi v souladu s platnými právními předpisy této země;
- b) jejich sídlo je ve způsobilé zemi. Toto sídlo je skutečným místem rozhodování o všech spolufinancovaných operacích;
- c) prokáží, že jsou schopny úspěšně provádět operace potravinové pomoci, a to zejména na základě:
 - svých kapacit v oblasti správy a finančního řízení,
 - svých technických a logistických kapacit pro zvládnutí navrhované operace,
 - výsledků operací uskutečňovaných dotyčnými nevládními organizacemi, které byly financovány Společenstvím nebo členskými státy,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 306, 28.11.1996, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 166, 5.7.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1882/2003.

- svých zkušeností v oblasti potravinové pomoci a zajišťování potravin,
- své přítomnosti v přijímající zemi a svých znalostí dané země nebo rozvojových zemí;

d) zavází se k dodržování podmínek pro rozdělování potravinové pomoci stanovených Komisí.

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

- V čl. 10 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

- V článku 11 se odstavec 1 nahrazuje se tímto:

„1. Produkty jsou mobilizovány v přijímající zemi nebo v některé z rozvojových zemí (uvedených v příloze), pokud možno patří do stejné zeměpisné oblasti jako přijímající země. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

- V článku 11 se zrušuje odstavec 3.

- V článku 11 se dosavadní odstavec 4 označuje jako odstavec 3.

- V článku 17 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

ČÁST B – Nástroje Společenství se zeměpisnou oblastí působnosti

12. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 257/2001 ze dne 22. ledna 2001 o provádění akcí na podporu hospodářského a sociálního rozvoje Turecka ⁽¹⁾:

- V čl. 5 odst. 5 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou rovněž stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

- V čl. 6 odst. 7 se doplňuje nová věta, která zní:

„Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

- V čl. 6 odst. 8 se doplňuje nová věta, která zní:

„Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

(1) Úř. věst. L 39, 9.2.2001, s. 1.

13. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2130/2001 ze dne 29. října 2001 o akcích na podporu vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky ⁽¹⁾:

— V čl. 7 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou rovněž stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V článku 10 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pomoc Společenství je přístupná partnerům, kteří mají své hlavní sídlo v zemi způsobilé podle tohoto nařízení, jakož i podle nařízení (ES) č. 2110/2005, pokud je toto sídlo skutečným ústředím pro řízení operací vztahujících se k jejich obchodní činnosti. Ve výjimečných případech se toto sídlo může nacházet v jiné třetí zemi.“

— V čl. 13 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

— V čl. 13 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

14. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2000 ze dne 29. června 2000 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou ⁽²⁾:

— V článku 7 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel způsobilosti a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

— V článku 7 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel původu a podle výjimek z těchto pravidel, uvedených v nařízení (ES) č. 2110/2005.“

15. Nařízení Rady (ES) č. 1734/94 ze dne 11. července 1994 o finanční a technické spolupráci se západním břehem Jordánu a pásmem Gazy ⁽³⁾:

— V čl. 2 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní:

„Podmínky účasti na postupech pro zadávání zakázek prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou také stanoveny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 ze dne 14. prosince 2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství (*).“

(*) Úř. věst. L 344, 27.12.2005, s. 1.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 287, 31.10.2001, s. 3. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 107/2005 (Úř. věst. L 23, 26.1.2005, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 198, 4.8.2000, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1934/2004 (Úř. věst. L 338, 13.11.2004, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 182, 16.7.1994, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 669/2004 (Úř. věst. L 105, 14.4.2004, s. 1).

PŘÍLOHA II

Seznam příjemců pomoci podle Výboru pro rozvojovou pomoc – ke dni 1. ledna 2003

Část I: Rozvojové země a území (Oficiální rozvojová pomoc)					Část II: Země a území v přechodu (Oficiální pomoc)	
Nejméně rozvinuté země (LDC)	Ostatní země s nízkým důchodem (jiné LIC) (HND na hlavu v roce 2001 < 745 USD)	Země s nižším středním důchodem (LMIC) (HND na hlavu v roce 2001 745–2 975 USD)	Země s vyšším středním důchodem (UMIC) (HND na hlavu v roce 2001 2976–9 205 USD)	Země s vysokým důchodem (HIC) (HND na hlavu v roce 2001 > 9 206 USD)	Středo- a východoevropské země a nové nezávislé státy bývalého Sovětského svazu (CEEC/NIS)	Vyspělejší rozvojové země a území
Afgánistán	Arménie (*)	Albánie (*)	Botswana	Bahrajn	Bělorusko (*)	Aruba (*)
Angola	Ázerbájdžán (*)	Alžírsko	Brazílie		Bulharsko (*)	Bahamy
Bangladéš	Kamerun	Belize	Chile		Česká republika (*)	Bermudy (**)
Benin	Konzská republika	Bolívie	Cookovy ostrovy		Estonsko (*)	Brunej
Bhútán	Pobřeží slonoviny	Bosna a Hercegovina	Kostarika		Maďarsko (*)	Kajmanské ostrovy (**)
Burkina Faso	Gruzie (*)	Čína	Chorvatsko		Lotyšsko (*)	Čínský Taipei
Burundi	Ghana	Kolumbie	Dominika		Litva (*)	Kypr
Kambodža	Indie	Kuba	Gabon		Polsko (*)	Falklandské ostrovy (**)
Kapverdy	Indonésie	Dominikánská republika	Grenada		Rumunsko (*)	Francouzská Polynésie (**)
Středoafriická republika	Keňa	Ekvádor	Libanon		Rusko (*)	Gibraltar (**)
Čad	Korejská lidově demokratická republika	Egypt	Malajsie		Slovenská republika (*)	Hongkong, Čína (**)
Komory	Kyrgyzská republika (*)	Salvador	Mauricius		Ukrajina (*)	Izrael
Konzská demokratická republika	Moldavsko (*)	Fidži	Mayotte (**)			Korea
Džibutsko	Mongolsko	Guatemala	Nauru			Kuvajt
Rovnická Guinea	Nikaragua	Guyana	Panama			Libye
Eritrea	Nigérie	Honduras	Svatá Helena (**)			Macao (**)
Etiopie	Pákistán	Írán	Svatá Lucie			Malta
Gambie	Papua - Nová Guinea	Irák	Venezuela			Nizozemské Antily (**)
Guinea	Tádžikistán (*)	Jamajka				Nová Kaledonie (**)
Guinea-Bissau	Uzbekistán (*)	Jordánsko				Katar
Haiti	Vietnam	Kazachstán (*)				Singapur
Kiribati	Zimbabwe	Bývalá jugoslávská republika Makedonie				Slovinsko
Laos		Marshallovy ostrovy				Spojené arabské emiráty
Lesotho		Federativní státy				Panenské ostrovy (UK) (**)
Libérie		Mikronésie				
Madagaskar		Maroko				
Malawi		Namibie				
Maledívy		Niue				
Mali		Palestinská samospráva				
Mauritánie		Paraguay				
Mosambik		Peru				
Myanmar		Filipíny				
Nepál		Srbsko a Černá hora				
Niger		Jihoafrická republika				
Uganda		Srí Lanka				
Rwanda		Svatý Vincent a Grenadiny				
Samoa		Surinam				
Svatý Tomáš a Princův ostrov		Svazijsko				
Senegal		Sýrie				
Sierra Leone		Thajsko				
Šalamounovy ostrovy		Tokelau (**)				
Somálsko		Tonga				
Súdán		Tunisko				
Tanzanie		Turecko				
Východní Timor		Turkmenistán (*)				
Togo		Wallis a Futuna (**)				
Tuvalu						
Vanuatu						
Jemen						
Zambie						

(*) Středo- a východoevropské země a nové nezávislé státy bývalého Sovětského svazu (CEEC/NIS).

(**) Území.

PŘÍLOHA III

SEZNAM ČLENŮ VÝBORU PRO ROZVOJOVOU POMOC OECD

Austrálie, Belgie, Dánsko, Evropská komise, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Japonsko, Kanada, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Spojené státy americké, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

PŘÍLOHA IV

Výňatky z Doporučení Výboru pro rozvojovou pomoc Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD/DAC) z března 2001 o uvolnění podmínek při poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím

II. Provádění

a) Rámec

7. Uvolňování podmínek pomoci je složitý proces. Různé kategorie oficiální rozvojové pomoci vyžadují různé přístupy a opatření členů DAC, jimiž se provádí tohoto doporučení, se budou lišit z hlediska rozsahu i časového rozvržení. Majíce toto na paměti, uvolní členové DAC podmínky pro svou oficiální rozvojovou pomoc nejméně rozvinutým zemím do maximální možné míry a v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v tomto doporučení:
- i) Členové DAC se dohodli, že od 1. ledna 2002 uvolní podmínky pro poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím v těchto oblastech: podpora platební bilance a strukturálních změn; prominutí dluhů; podpora sektorových a multisektorových programů; podpora investičních záměrů; podpora dovozu a komodit; smlouvy o komerčních službách a oficiální rozvojová pomoc nevládním organizacím pro zakázky související s jejich činností.
 - ii) Pokud jde o technickou spolupráci spojenou s investicemi a o samostatnou technickou spolupráci, připouští se, že se může politika členů DAC řídit podle důležitosti zachování základního smyslu národního zapojení v zemích poskytovatelů pomoci současně s cílem využívání specializovaných znalostí partnerských zemí, majíce na paměti cíle a zásady tohoto doporučení. Samostatná technická spolupráce je vyňata z rámce působnosti tohoto doporučení.
 - iii) Pokud jde o potravinovou pomoc, připouští se, že se může politika členů DAC řídit podle jednání a dohod z jiných mezinárodních fór upravujících zajišťování potravinové pomoci, majíce na paměti cíle a zásady tohoto doporučení.
8. Toto doporučení se nevztahuje na činnosti s hodnotou nižší než 700 000 SDR (v případě technické spolupráce související s investicemi na činnosti s hodnotou 130 000 SDR).
-